

點字圖書館的發展對 日本視障圖書資源影響之 回顧研究

A Literature Review Study on the Impact of the
Development of Braille Libraries on Book Resources
for People With Visual Impairments in Japan

吳純慧*

Chun-Hui Wu

國立臺北教育大學特殊教育學系助理教授
Assistant Professor
Department of Special Education
National Taipei University of Education

【摘要 Abstract】

日本在點字圖書館的發展已達百年，各地公私立數量逾七十館，目前已整合資源並提供書目豐富的數位傳輸服務。本研究旨在探討點字圖書館的發展對日本視障圖書資源的影響，藉由文件與文獻的分析，回顧點字圖書館的發展歷程，探討對視障圖書資源的作為及所發揮的功能，並釐清與公共圖書館間的關係。研究發現，點字圖書館在不同的時期對日本的視障圖書資源有著不同的功能；結論指出，日本的視障圖書資源在製作及提供上，受到點字圖書館發展歷程中各項作為的影響，同時，點字圖書館與公共圖書館的合作，為實現共享圖書資源之重要因素。日本在視障圖書資源的製作及提供上，透過圖書內容及製作類型的分工機制、制定視障圖書製作基準等作法，值得國內參考。

*通訊作者：吳純慧 chunhuiwu@tea.ntue.edu.tw
投稿日期：2022年7月13日；接受日期：2022年11月9日

The development of Braille libraries in Japan has been over 100 years. More than 70 Braille libraries integrated book resources, and have been provided digital transmission services. The purpose of this study is to explore the impact of the development of Braille libraries on book resources for people with visual impairments in Japan. Through documents and research literature, this study reviews the development process of Braille libraries, discusses the actions and functions of visually impaired book resources, and clarifies the relationship between Braille libraries and public libraries. This study reveals Braille libraries had different functions and influences on the book resources in Japan during different periods. The production and provision of book resources for people with visual impairments in Japan are influenced by various actions in the development of Braille libraries. In addition, the cooperative relationship between Braille libraries and public libraries is an important factor in the development of shared library resources. This study proposed following suggestions. A division of labor mechanism for the content and types of book production for people with visual impairments should be established. Moreover, it is necessary to formulate a standard for the production of visually impaired books.

【 關鍵詞 Keywords 】

圖書資源；點字圖書館；日本；回顧研究；視覺障礙者

Book Resources; Braille Library; Japan; Literature Review; People with Visual Impairments

壹、前言

伴隨2006年聯合國訂定的《身心障礙者權利公約》（*The Convention on the Rights of Persons with Disabilities, CRPD*），以及2016年生效的《馬拉喀什條約》（*Marrakesh Treaty*）等國際上的相關推動，保障身心障礙者的閱讀權益，已是世界的共識與趨勢。當無法透過視覺管道，獲取印刷文字資訊的視覺障礙者（以下簡稱視障者），在圖書資源的接收上，需透過不同型式的轉換，始符合其閱讀需求以獲取知識。例如，透過觸覺管道以摸讀點字資料，或透過聽覺管道以聽取有聲資源等（林慶仁，

2010；林聰吉，2010；Courtney, 2007）。由於視障圖書¹不同於在市面上流通或販售的一般書籍，需要透過轉製提供且轉製過程耗時費力，各國在視障圖書資源上，主要透過圖書館或視障服務機構等，為視障者尋求資訊的重要來源（宋雪芳，2012；National Library Service for the Blind and Print Disabled, n.d.; Royal National Institute of Blind Library, n.d.）。

國內視障圖書資源的提供，在國家單位上主要由國立臺灣圖書館（時為國立中央圖書館臺灣分館，以下簡稱國臺圖）於1975年成立「盲人讀物資料中心」（後更名為「視障資料中心」），提供視障圖書資源的製作出版、資料流通借閱、參考諮詢及舉辦多元終身學習課程等服務（國立臺灣圖書館，2021）。另外，其他公私立圖書館或相關視障服務機構等，亦有提供視障圖書資源的製作與借閱服務（宋雪芳，2012；葉乃靜，2017；臺北市立圖書館，n.d.）。在保障身心障礙者的閱讀權益上，隨著《身心障礙者權益保障法》第30條之1的增訂，2011年起，以國臺圖為全國視障專責圖書館，肩負落實及推動視障電子化圖書資源整合與應用的重要使命。至2014年時擴大其適用範圍，除原有的視覺功能障礙者外，更及於學習障礙者、聽覺障礙者或其他感知著作有困難之特定身心障礙者（國立臺灣圖書館，2021）。在電子化圖書資源的使用上，2011年擬訂《視覺功能障礙者電子化圖書資源利用辦法》，後續更名為《身心障礙者數位化圖書資源利用辦法》，以保障各類障礙者在圖書資源利用上之權益。國內近年由於透過專責圖書館的積極推動及相關研究的進行下，在政策法規、服務指南、服務提供與改善、合作共享制度規劃、網站平臺易用性、館員知能培訓制度等各個面向的探討上，可見到諸多成果並提出相關的改善與建議（毛慶禎、謝宜芳，2014；林巧敏，2016，2017，2020，2021；章忠信，2015；章忠信、江雅綺，2014；葉乃靜，2017）。

然而，研究指出，國內在視障圖書資源的製作與提供之機構仍不普遍，也缺乏出版視障圖書資源的專門機構，更有重複製作、資源未整合等問題（林巧敏、賀迎春，2015；葉乃靜，2017）。同時，在整體資源上，呈現出國內公共圖書館的視障資源不足且分布不均，及視障圖書資源的館藏使用率不高的問題（林巧敏、賀迎春，2015）。各項研究中雖提出各國在視障圖書資源的作為及相關的建議（宋雪芳，2012；林巧敏、賀迎春，2015；章忠信、江雅綺，2014），卻鮮少研究探討日本在相關議題的發展上，是否有值得國內參考的作法。

1 本研究所指之視障圖書，以觸覺及聽覺管道接受訊息之資源為主，包括點字書（含電子點字書）、有聲書（含各種數位製作之格式）等。

鄰近我國的日本，長期以來對視障圖書資源的提供，以各地點字圖書館為重要據點，其發展已達百年的歷史（社会福祉法人日本ライトハウス，2012）。日本的點字圖書館除了是製作、收藏以及提供借閱視障圖書資源的重要場所外，也支援日本各縣市公共圖書館的身心障礙者閱讀服務，並提供多樣化的服務，協助視障者參與社會的相關活動（何輝國，2010）。目前各地公私立點字圖書館數量達86館（サピエ，n.d.），其中超過70館受到厚生勞動省²之認可及補助（厚生労働省，2022）。2019年日本公布實行了《閱讀無障礙法》（読書バリアフリー法；視覚障害者等の読書環境の整備の推進に関する法律），對身心障礙者的閱讀資源提供了全面性的法律保障，指出所有的國民不論有無障礙，均可享受透過文字獲取知識，獲得在閱讀資源上平權的社會。在該法中，不論在特殊版本圖書資源的製作與提供，或是在建構障礙者閱讀資源的電子資源系統上，點字圖書館多次被闡述（第9、10、18條），其重要性不容忽視。

由於研究者為探討視障教育與支援相關議題，曾於日本在視障圖書資源製作及提供上，最具歷史及規模的「日本光明之家」（日本ライトハウス）及「日本點字圖書館」（日本点字図書館）兩間點字圖書館，分別進行為期一個月以上的實地考察，並實際參與製作過程及進行視障圖書資源議題的相關探討，察覺點字圖書館長年的積累以及持續的推展，對日本在視障圖書資源上的重要。然而，點字圖書館能達到此規模及成果，過程中究竟有哪些重要的發展歷程？促進其發展的原因為何？對日本視障圖書資源的作為及所發揮的功能為何？與公共圖書館間的關係又為何？而點字圖書館的發展對日本的視障圖書資源究竟是否造成影響？等疑問，是研究者欲釐清及探討的議題。因此，本研究透過文件與文獻回顧的方式，目的在梳理點字圖書館的發展歷程、瞭解驅動其發展的因素、掌握點字圖書館對日本視障圖書資源的作為及發揮的功能、釐清與公共圖書館間的關係、並探討日本在視障圖書資源上受到點字圖書館發展的影響。期望透過日本在點字圖書館的發展經驗，從中擷取出臺灣在視障圖書資源製作與提供所面臨的瓶頸上，可供參考之作法，並提出相關對應之建議。

2 厚生労働省（Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan），原為厚生省與勞動省，於2001年將兩部門合併，相當於國內的衛生福利部及勞動部的綜合體。

貳、文獻探討

由於法源是影響視障圖書資源能否合理使用的根據，首先，概述日本在視障圖書資源的相關法規，以確認其保障及脈絡。其次，說明目前在點字圖書館製作的圖書類型，以掌握圖書轉製的種類。接著，概述日本在視障圖書資源主要的製作與館藏機構，以瞭解基本概況。

一、視障圖書資源相關法規

日本《憲法》（日本国憲法）第26條、《教育基本法》（教育基本法）第3條及第7條等明訂，所有國民不因人種、信仰、性別、社會身分、經濟地位或門第不同而受差別待遇，不論在一般教育或社會教育上，均應有接受適合其能力之教育機會。

在身心障礙者權益的相關規範上，保障於1993年大幅修訂的《障礙者基本法》（障害者基本法）。該法修訂自1970年制定的《身心障礙者基本法》（心身障害者対策基本法），其目標為確保障礙者個人尊嚴應受重視且平等對待之權利，賦予其參與任何活動的機會，並基於尊重之理念，減少身心障礙者之不利條件（立法院國會圖書館，2012）。其中，第22條明訂了障礙者資訊利用無障礙的規範，展現了對障礙者獲取知識平等權益的重視。

而在社會福利的相關規範上，保障於2000年訂定的《社會福祉法》（社会福祉法）。該法更名自1951年制定的《社會福祉事業法》（社会福祉事業法），對社會福利制度及服務上，訂定共通的基本事項以及組織營運機構的相關規範。其中，對身心障礙者的保障，依循1949年制定的《障礙者福祉法》（身体障害者福祉法），目的是為保障在促進障礙者參與社會經濟活動時，提供支持協助以及因應其需求提供援助。其中，在相關福利措施中，明訂出需要建置專屬於身心障礙者的重建場所（更生援護施設），相關費用由地方及中央政府支應；而點字圖書館即為重建場所的一環，提供給視障者圖書資源為協助其重返社會的重要基礎。

另外，在圖書著作的相關規範上，日本的《著作權法》（著作權法）最早訂於1899年；在對身心障礙者圖書資源的相關保障上，於1970年全面修訂的內容中，始見到在製作及提供上的相關規範（常世田良、家禰淳一、立花明彦、北西英里，2010）。該法中除了指出可將公開發行的作品轉譯為點字，同時規範有聲書的製作單位，可將公開發行的作品製作成錄音資料提供給視障者使用。後續《著作權法》歷經多次修

訂，2000年起，電子化製作的點字檔案可透過網路進行傳輸；2006年起，提供給視障者使用的錄音資料等亦可透過網路進行傳輸；2010年起，不再限定點字圖書的製作單位，而視障相關社福機構對視障者等對象在相關規範內，得將文字予以聲音化（如錄音或有聲檔案），或以其他便於使用的方式加以轉製或公開傳輸（野村美佐子，2016）。隨著國際間《馬拉喀什條約》的制定，2019年《著作權法》再度修訂施行，在第37條第3項指出，透過對著作權人的權利保障和相關例外規定，允許複製、發行和提供已出版作品的無障礙格式。

同時，2019年6月公布實行了《閱讀無障礙法》，強調需要對各類障礙者的閱讀環境提出綜合性的推動計畫。該法中指出，需要建立障礙者使用圖書館資源時的完整制度、強化透過網路服務的系統、支持協助特殊版本圖書的製作、建置從國外購入無障礙電子書籍的環境、提供障礙者使用的閱讀輔具設備、協助障礙者習得相關圖書資源利用的方式、培育特殊版本圖書製作以及圖書館員服務的知能等，期望達到全民均能夠享受閱讀資源平權的社會。

透過上述內容可知，日本在視障圖書資源除了強調在權益及社會福利上的支持，隨著不斷修訂的《著作權法》，對視障圖書資源之製作及使用上更為開放及多元。同時，近年更對身心障礙者的閱讀資源提供了全面性的法律保障，朝向閱讀平權的社會前進。

二、點字圖書館製作的圖書類型

點字圖書館目前以電子點字書、數位有聲書、電子書、數位多媒體等為主要進行製作的類型（サピエ，n.d.）。電子點字書為點字格式的電子檔，可列印出成為紙本點字書，也可透過點字觸摸顯示器及語音報讀軟體等輔具，透過摸讀或搭配聽讀的方式進行閱讀。數位有聲書則以DAISY（Digital Accessible Information System）格式為主，為音訊格式的聲音檔，透過章節層級加入書籤、設定頁碼等構造化後，使用者得依其需求，選擇不同層級的內容來聽讀。

除此之外，隨著2010年《著作權法》的改訂，點字圖書館開始新增製作電子書DAISY及數位多媒體DAISY（プログレス編集委員会，2021）。一般而言，電子書有多種不同的格式，例如，純文字TXT檔、DOC檔或出版界常用的EPUB、PDF等。目前，點字圖書館在視障圖書資源可供傳輸的電子書以純文字TXT檔為主，同時透過DAISY格式進行處理，透過構造化的編輯後，可進行文字顏色以及大小的變更，亦可透過語音報讀軟體播放並可調整速度進行聽讀。另外，數位多媒體DAISY

為將文字檔、聲音檔及影像檔等，進行單獨或同步播放的多媒體格式；聲音檔可由人聲錄製或是電腦語音合成，加上透過DAISY構造化的編輯後，除了視障者可便於使用，對其他在閱讀上有困難的學習障礙者等對象，亦為可便於使用的圖書資源。

綜合上述，目前日本在點字圖書館製作的視障圖書主要以觸覺及聽覺管道之資源為主，除了電子點字書以外，各類透過數位化製作的圖書資源等均以DAISY格式為主要的類型。

三、視障圖書資源製作與館藏機構

日本在視障圖書資源的製作與館藏機構，主要分為點字圖書館與公共圖書館（含國立國會圖書館）二大部分，相關概述如下：

點字圖書館在1990年《障礙者福祉法》修訂的第34條中，將屬性由原來的社會福利機構，轉型為視障者資訊提供機構。依據《視聽覺障礙者資訊提供營運指南》（視聽覺障害者情報提供施設等の設備及び運営について），點字圖書館為提供給視障者視障圖書資源的外借與閱覽，點譯轉製的指導、朗讀服務、閱讀指導與諮詢等服務的機構，同時規定其館藏須達七千冊以上，且須不斷補充新進圖書，與其他圖書館合作，進行館際互借。並指出點字圖書館必要的設備基準（如閱覽室、錄音室、書庫等）與人員配置（如圖書館員、點字指導員、點字校對或有聲書指導員等），並以不收取費用為基本原則。點字圖書館在視障圖書資源的內容上，以提供學術文獻以外的書籍資料為主；至2022年3月為止，日本各地點字圖書館等共製作了365,539本書籍（竹下亘，n.d.）。在製作上依照「全國視覺障礙者資訊提供協會」（全国視覚障害者情報提供施設協会；以下簡稱「全視情協」）所訂定的各項準則製作圖書；完成製作的圖書檔案統一上傳至「視障者圖書資源整合系統」（視覚障害者情報総合ネットワーク；サピエ，以下稱「Sapie電子圖書館」）。「全視情協」1977年設立時，當時的會員以點字圖書館為主，現今的會員除了各地全數的點字圖書館外，也包含公共圖書館及其他相關機構（全国視覚障害者情報提供施設協会〔全視情協〕，n.d.）。此外，點字圖書館因不同時期或地區有不同名稱，如視覺障礙者資訊提供機構（視覚障害者情報提供施設）、視覺障礙者資訊文化中心（視覚障害者情報文化センター）等，均為本文所述之點字圖書館。

至於公共圖書館，依照日本圖書館協會定義，不論是政府設置的公立圖書館，或是法人設置的私立圖書館，均稱為公共圖書館。其他還有國家圖書館、大學圖書館、學校圖書館、專門圖書館、其他設施設置的

圖書館等，均依照《圖書館法》（図書館法）的規範而設置；第2條指出其為「蒐集、整理、保存圖書及其他必要的資訊，以提供一般大眾於教養・調查研究・娛樂等目的下使用的設施。」（Japan Library Association, n.d.）。各地公共圖書館對視障者提供的閱讀資源主要為透過報讀服務、錄製有聲書，以及點字書籍的借閱使用（近藤友子，2009）。

其中，國立國會圖書館是日本的國家圖書館，為公共圖書館的一環，依據《國立國會圖書館法》（国立国会図書館法）的規範而設置，直接隸屬於國會，是日本唯一的國立圖書館。在視障圖書資源的製作內容上，以學術文獻資料為主；製作的類型有電子書純文字檔、電子書EPUB以及有聲書DAISY。在製作時由於校對需要花費較多時間，目前在作法上，可以讓使用者在申請時，選擇採用僅透過光學字元辨識（optical character recognition, OCR）的方式進行，省略校對的步驟來縮短製作時間以加速提供。此外，國立國會圖書館也透過徵集的方式來增加視障圖書館藏，至2022年3月為止，國立國會圖書館共製作2,530本書籍及徵集33,132本書籍，不論是製作或是徵集，國立國會圖書館均訂定了各種類型視障圖書製作方式的準則（国立国会図書館，n.d.）。

由此可知，在日本的視障圖書資源館藏機構中，點字圖書以點字圖書館為主進行製作；在製作的圖書內容上，則以是否為學術文獻資料進行區別，學術文獻資料以公共圖書館的國立國會圖書館為主進行製作。整體而言，視障圖書資源的館藏數量以點字圖書館較多；不論是點字圖書館或是國立國會圖書館，在視障圖書的製作上均有相關的準則得以依循。

參、研究方法

本文透過回顧研究，主要藉由文件和文獻的分析，採用大事紀的方式對點字圖書館相關事件進行時序和分類梳理，以呈現點字圖書館的發展歷程。資料來源主要包括三部分：

- 一、重要點字圖書館之館史、年誌及相關書籍（記念誌製作委員会，2011；社会福祉法人日本ライトハウス，2012；日本点字図書館50年史編集委員会〔50年史編集委員会〕，1994；福山博，2020；本間一夫，1980；本間記念室委員会，2015；プロGRESS編集委員会，2021）。
- 二、透過日本學術期刊的電子平臺J-STAGE（<https://www.jstage.jst.go.jp/>），與日本學術圖書資料的書目資料庫CiNii（<https://cir.nii>。

ac.jp/)等兩大日文檢索系統，以「点字図書館」為關鍵字進行相關資料搜集、篩選出重要的文獻（天野繁隆，2015；梅田ひろみ，2001；大久保步，2018；金智鉉，2006；キャラミ・マースメ、河内清彦，2011；倉橋弘，2000；小西律子，2009，2010，2012；小林卓，2012；近藤友子，2009；竹下亘，2020；立花明彦，2020；田中徹二，2007；田中久徳，2016；常世田良等人，2010；西脇智子，2018；野村美佐子，2016；前田章夫，2015，2017；松本圭以子、松縄正登，2010；森田昭二，2010）。

三、輔以點字圖書館及國立國會圖書館等，關於視障圖書資源服務提供之網站，根據需要就相關事件、相關人物、相關法規與政策、計畫等進行補充檢索（厚生労働省，2022；国立国会図書館，n.d.；サビエ，n.d.；全視情協，n.d.；竹下亘，n.d.，2019；日本点字図書館，n.d.；Nippon Lighthouse, Welfare Center for the Blind, n.d.）。

進行分析時，依據《身心障礙者基本法》制定以及《著作權法》全面修訂的1970年；《障礙者福祉法》修訂及電子化時代開始的1990年；《著作權法》再度修訂的2010年為時代劃分基準，資料依照年代區分為1970年以前、1970～1980年代、1990～2000年代、2010年以後等四個時期的發展歷程進行整理。並對各時期促進點字圖書館的發展因素、點字圖書館的作為及發揮的功能、與公共圖書館間的關係，以及對日本的視障圖書資源所造成的影響進行探討。

肆、結果與討論

本研究經過整理歸納，所彙整的相關大事紀列於附錄一。四個時期之發展歷程與各時期之討論如下所述。

一、1970年以前

（一）發展歷程

隨著1825年法國的盲人路易斯·布萊爾（Louis Braille, 1809–1852）發明了六點的點字系統，視障者的閱讀書寫從此開啟了嶄新的發展。1890年任教於東京盲啞學校（現筑波大學附屬視覺特別支援學校）的石川倉次（Ishikawa Kuraji, 1859–1944），將此點字系統進行研究轉換後導入日本語，開啟了日本的圖書資源以六點點字方式保存下來的序幕（小倉明，2012）。

在推廣視障者的閱讀中，早期可見到多位盲人先驅者的推動。首先，是曾赴英國留學後返回日本，致力於推廣盲人福祉及教育的好本督（Yoshimoto Tadasu, 1878–1973）。好本督於1906年創設日本盲人會，期望透由點字書籍的增加以改善盲人的知識；雖然此計畫最終因資金不足無法順利推行成功，卻成為後世仿效與跟進的典範（森田昭二，2010）。隨著盲人福祉的推廣，點字書籍除了可在當時各地盲校內的圖書室中見到館藏外，亦開始見到盲人當事者的推動。1922年，岩橋武夫（Iwahashi Takeo, 1898–1954）於大阪的自宅中，開始進行點字書籍的製作，被視為日本在點字圖書館創立的起源（Nippon Lighthouse, Welfare Center for the Blind, n.d.）。隨後岩橋武夫於1932年起，將歷年來私藏及轉製的點字書籍，免費借給需要的視障人士閱讀，並於1935年設立「日本光明之家」，為當時的視障圖書資源提供了重要的據點（小西律子，2009，2010）。同時，在東京盲人教育會、新潟盲人協會，以及約七處的公共圖書館中也可見到有部分點字書籍的館藏可供閱覽及借閱。然而，此時期點字書籍的類別仍十分有限，主要僅限於教科書、職業三療（按摩、針、灸）或是宗教類的相關書籍（50年史編集委員會，1994）。

當時，五歲時因罹患腦膜炎而導致失明的本間一夫（Honma Kazuo, 1915–2003），時常感嘆坊間能夠閱讀的點字書籍實在缺乏，透過好本督的介紹，得知在英國的倫敦有一間專門為盲人設立的點字圖書館，相當讚嘆英國對盲人的福利，於是立下宏願，將設立點字圖書館提供給視障者閱讀資源，作為畢生努力的志業（本間一夫，1980）。本間一夫大學畢業後，1940年於東京都豐島區創立「日本盲人圖書館」（日本盲人図書館），開館時館藏資料有點字書700冊，已是當時最具規模的視障圖書資源。其間歷經二戰的災難，導致圖書館建築物全毀，本間一夫曾兩度將點字書籍移至外地避難。戰後透過各界提供經濟上的援助及相關支持，1948年重建且更名為「日本點字圖書館」（立花明彦，2020；50年史編集委員會，1994）。由於當時有志之士發起點譯志工的奉獻運動（西脇智子，2018），以及對志工進行點譯技能相關培訓等，在戰後混亂的局勢中，仍能夠持續進行點字書籍轉譯的工作，使得點字藏書逐漸增加（キャラミ・マースメ、河内清彦，2011；日本点字図書館，n.d.；本間記念室委員會，2015；松本圭以子、松縄正登，2010）。

二戰後的日本百廢待舉，當時透過盲人團體的推動以及海倫·凱勒女士（Helen Keller, 1880–1968）於1948年第二度的訪日，鼓勵日本政府及民間對障礙者進行教育及提供福祉，間接促成了1949年《障礙者福祉

法》的制定（小西律子，2012；福山博，2020）。該法規中指出提供給視障者在閱讀上的資源，為協助其重返社會的重要基礎，於此，點字圖書館在政策規範下，定位為社會福利機構（更生援護機構）（梅田ひろみ，2001；倉橋弘，2000）。由於該法的制定，原本當時公共圖書館中設有點字書籍館藏的部門，則轉為點字圖書館，移至厚生省的管轄，與公共圖書館在任務上進行區隔（前田章夫，2015）。

當時點字書籍的製作，需透過人力點打在點字紙上進行轉譯，耗費相當多的時間及精力，且點譯出的點字書籍僅限於一本。為增加點字圖書館的館藏，以提供給各地視障者較多的圖書資源，厚生省於1955年開始委託「日本點字圖書館」，透過製版的方式進行點字書籍的製作（50年史編集委員会，1994）。1957年時，厚生省進一步設立《點字圖書館設置基準》（点字図書館設置基準暫定案），對機構設施及人員的設置進行了相關規範，提供視障者在閱讀資源上的保障。之後厚生省亦於1963年起，委託「日本光明之家」製作點字書。此後，各地點字圖書館的設立數量快速增加，至1974年為止，共有72館設立，目前日本全國各地的點字圖書館大多為此時期所創設（大久保步，2018），其中，「日本點字圖書館」由於藏書最豐富，擔任各地點字圖書館總館的角色（50年史編集委員会，1994）。

另一方面，點字圖書館不僅製作及館藏點字書籍，亦開始透過錄音帶的方式進行有聲書的製作；「日本點字圖書館」首先於1957年開始，「日本光明之家」於隔年的1958年跟進。為增加有聲書的錄製及館藏，厚生省於1961年及1963年起，分別開始對上述兩間點字圖書館委託製作有聲書，使得有聲書館藏亦持續增加（社会福祉法人日本ライトハウス，2012；50年史編集委員会，1994）。

到了1960年代後期，開始有愈來愈多視障者進入高等教育就讀。雖然各地點字圖書館在點字書及有聲書上努力製作及提供，然而，在數量上以及類型上仍有侷限，尚無法滿足視障者在圖書資源上期望的需求（大久保步，2018）。同時，由於點字圖書館為厚生省之管轄，其權責主要在提供福利服務，就讀高等教育所需要的專門學術文獻等書籍，較無法順利獲得點字圖書館的服務（金智鉉，2006）。因此，視障者乃於1969年轉向公共圖書館的東京都日比谷圖書館進行爭取閱讀權益的活動（前田章夫，2015）。

（二）討論

透過上述發展歷程的回顧可知，此時期可說是視障圖書資源的奠基期。視障圖書的類型，主要為傳統的紙本點字書及錄音帶有聲書。點字

書的製作方式，從早期透過人力點打到製版製作；在提供上，不論是點字書或有聲書，均依各自的館藏提供借閱服務。

早期的點字圖書館，因視障當事者自我閱讀的需求下設立，並透過志工奉獻的協助，使得點字書籍在製作上得以持續推動。同時，透過法案的制定，明確了點字圖書館的定位，並促成各地成立點字圖書館以製作及提供視障圖書資源，作為協助視障者重返社會重要的基礎設施。而視障圖書資源也在政府經費的支持下，透過委託的方式進行製作，持續增加館藏。

此時期在驅動點字圖書館發展的因素上，主要為視障當事者的推動、點譯志工的奉獻、相關法規的制定、政府的經費支持。而點字圖書館對日本視障圖書資源的作為與功能上，除了持續培訓圖書轉製志工外，透過各地陸續成立的點字圖書館製作圖書，成為視障圖書資源製作與提供的據點。在與公共圖書館的關係上，因《障礙者福祉法》的規範，在1949年以後視障圖書資源主要以點字圖書館進行，與公共圖書館相互間無明顯的互動關係。

二、1970 ~ 1980年代

(一) 發展歷程

隨著1969年視障者向公共圖書館爭取閱讀權益後，1970年起，位於東京都的日比谷圖書館開始進行有聲書的製作，並提供面對面的報讀服務，開啟了公共圖書館加入提供視障圖書資源服務的行列（金智鉉，2006；小林卓，2012；前田章夫，2015，2017）。受到爭取閱讀權益獲得相關成果的鼓勵，視障團體後續更積極地向公共圖書館爭取閱讀的權益，於1971年全國公共圖書館大會中提出「建置視障者閱讀環境」的要求。為因應此要求，其他各地的公共圖書館，開始陸續提供視障者在閱讀資源上的相關服務（近藤友子，2009）。然而，由於視障圖書資源以點字書與有聲書為主，在製作上需要相當的技術及專業，大久保步（2018）及小林卓（2012）指出，當時公共圖書館體認到其中的困難及限制，意識到需與各地的點字圖書館進行相互合作，才能夠有效地進行視障圖書資源的提供。為此，在對視障圖書資源的提供上，公共圖書館採取在製作類型上分工的方式進行，即點字書籍仍主要以點字圖書館進行製作，公共圖書館則進行有聲書的錄製及提供報讀服務。1975年起，公共圖書館中的國立國會圖書館，開始針對專門知識的學術文獻提供有聲書的製作，進一步在圖書內容上與點字圖書館採取分工的方式進行製作（前田章夫，2015）。

另一方面，由於點字圖書館的館藏無法滿足視障者在閱讀上的需求，導致視障者向公共圖書館爭取閱讀權的運動，引起各地點字圖書館的反思，提出惟有各館達成相互合作的共識，才有機會解決點字書籍以及有聲書籍因製作耗時費力，而導致館藏不豐的問題（大久保步，2018）。為此，1970年起，各地點字圖書館開始著手製作館藏目錄，使各館的館藏能夠便於相互查詢。後續為了促進視障圖書資源的發展，1977年各地點字圖書館組成「全視情協」，並召開全國點字圖書館的館長會議，於1979年決議建立一套全國點字圖書館館藏的相互借閱機制，以利各館資源共享並遵守相互規範（大久保步，2018）。隔年的1980年起，「全視情協」開始製作並發行點字轉譯的規範，如《點譯規則入門篇》（点訳のてびき 入門編）、《點譯規則解說篇》（点訳のてびき 解説編）、點字圖書館手冊（点字図書館ハンドブック）等，並透過資格認證方式開始培訓點字指導員（全視情協，n.d.）。

同一時期，點字圖書館不僅在各館間進行合作可供相互查詢及借閱外，亦同步向國立國會圖書館提出，全國公共圖書館內視障圖書資源的館藏目錄亦需要進行編製的要求。隨後，國立國會圖書館即開始著手編製，於1981年完成公共圖書館的「點字・錄音圖書全國綜合館藏目錄」（「点字図書・録音図書全国総合目録」），並自1982年起，點字圖書館與公共圖書館開始進行相互借閱的合作服務，在視障圖書資源的提供上，實現了全日本資源共享的目標（大久保步，2018；国立国会図書館，n.d.）。

（二）討論

透過上述發展歷程的回顧可知，此時期可說是視障圖書資源的分工合作期。視障圖書的種類及製作方式未見明顯變化，但在製作上，開始見到透過視障圖書的類型以及內容的區別進行分工；而在服務的提供上，亦開始發展館際合作。

在視障者爭取閱讀權的運動後，日本在視障圖書資源的提供及服務上有了轉變。公共圖書館開始提供報讀及有聲書錄製的服務，國立國會圖書館則開始提供學術文獻的有聲書製作。同時，點字圖書館進行反思後，開始製作各館的館藏目錄，且成立聯盟訂定視障圖書製作的相關準則，建立起一套相互借閱的機制。此套合作模式也延伸至公共圖書館，使得日本在視障圖書資源的提供上開始進行資源共享。

此時期在驅動點字圖書館發展的因素上，主要為視障當事者的爭取閱讀權益，以及點字圖書館的自我反思。而點字圖書館對日本視障圖書

資源的作為上，主要在透過點字圖書館之間的合作，建立館藏目錄資源共享、並制定視障圖書資源製作規範。在與公共圖書館的關係上，透過分工合作的方式以提供視障圖書資源的服務。

三、1990～2000年代

(一) 發展歷程

由於科技的進展，在進入1990年代前，視障圖書開始逐漸轉向透過電子化的技術進行製作。在點字圖書的製作上，民間企業日本IBM公司為進行社會貢獻，1988年起提供電腦設備，設置了11處的據點（printing center），提供給點字圖書館的志工進行點譯工作，以及進行共同校對，稱為「IBM點譯廣場」（IBMてんやく広場）（サピエ，n.d.）。到1991年時，提供的電腦已達1,500臺，在點字書籍的製作方式加速轉向透過電子化進行，大幅縮減了轉譯時的負擔以及增加製作的效率（記念誌製作委員会，2011）。

而在有聲書的製作上，原先主要使用卡式錄音帶的方式進行，隨著科技與世界趨勢的演進，有聲書的錄製也經歷了重大的轉變。為避免錄音帶有聲書音質的劣化，以及更有效的館藏，日本於1996年透過「全視情協」加入瑞典與多個國家共同組成的數位有聲書聯盟，積極推動有聲書DAISY格式（松本圭以子、松縄正登，2010）。同時，由於錄音帶容量的限制以及卡式錄音帶播放器的使用已大幅減少，為因應數位化時代之趨勢，自2009年起，有聲書館藏豐富且擔任總館角色的「日本點字圖書館」，首先開始將過往錄製的有聲書錄音帶進行系統性盤點整理，費時兩年以上全數轉為數位有聲書DAISY，並於2011年起全面終止錄音帶有聲書的借用（記念誌製作委員会，2011）。

同時，在館藏合作目錄的管理上，也開始進行電子目錄的製作。1990年時「日本點字圖書館」受到東京都與厚生省的共同委託，建置電子目錄系統（Nippon Tenji Tosyokann Information Teleservice, NIT），將東京都內的點字圖書館以及公共圖書館中的館藏目錄電子化。另外，原先由民間企業發起的「IBM點譯廣場」於1998年移至「全視情協」下進行管理，更名為Naiiv-Network電子點字書系統；隔年「日本點字圖書館」透過厚生省的補助，將東京都的電子目錄系統Naiiv-Network整合，並加入了國立國會圖書館的「點字・錄音圖書全國綜合館藏」電子目錄系統。伴隨著2000年《著作權法》的修訂，開始了電子點字書可在電子平臺上透過網路傳輸及下載的服務。

另外，由於此時期的數位有聲書尚無法透過網路進行傳輸，需要取得著作權人的同意等始能開啟有聲圖書的網路服務（記念誌製作委員会，2011），為使視障者便於使用數位有聲書，2004年「日本光明之家」與「日本點字圖書館」共同建置了數位有聲圖書網路平臺（びぶりおネット, Biblio-Network），此平臺需透過會員購買DAISY播放專用軟體或播放設備始能使用。隨著2006年《著作權法》的修訂，數位有聲書可供視障者進行電子傳輸，開始了網路資源傳輸的服務。

（二）討論

透過上述發展歷程的回顧可知，此時期可說是視障圖書資源的數位轉型期。因科技的發展，視障圖書的類型主要為電子點字書及有聲書DAISY，在製作上發展數位化格式，在服務提供上則發展網路服務平臺。

在民間企業提供電腦設備的協助下，點字圖書加速了數位化製作的發展，同時，有聲書亦朝向數位化的趨勢轉型。由於地方及政府經費上的支持，點字圖書館不僅建置了數位服務平臺更推動了整合平臺的建立。另外，亦透過法規的修訂，視障圖書資源得以透過數位化的傳輸提供服務。

此時期在驅動點字圖書館發展的因素上，主要為民間企業的支持、政府經費的補助，以及相關法規的修訂。而點字圖書館對日本視障圖書資源的作為與功能上，是運用數位化格式製作視障圖書，及推動網路服務平臺的建置與服務的提供。在與公共圖書館的關係上，透過電子目錄可查詢雙方的館藏資源，以提供視障圖書資源的服務。

四、2010年以後

（一）發展歷程

為了使視障圖書資源更有效地利用，2009年厚生勞動省提供電子資源整合預算，將可供電子點字書下載傳輸的系統Naiiv-Network與有聲書平臺Biblio-Network進行整合，2010年「視障者資訊網路整合平臺」（視覺障害者情報総合ネットワーク）建置完成，為提供電子點字檔以及數位有聲書錄音檔案的網路系統，通稱為「Sapie」（サピエ）（サピエ，n.d.）。Sapie意為「知識」，為古拉丁語*Sapientia*一詞延伸而來，對象從視障者開始，舉凡透過視覺在使用文字閱讀上有困難者均為服務的範疇；由「日本點字圖書館」負責系統的管理，而由「全視情協」負責營運（サピエ，n.d.；竹下亘，2020）。

「Sapie」系統中主要分為「Sapie電子圖書館」、「地區生活資訊」、「圖書製作支援」等三大部分。「Sapie電子圖書館」為系統中的核心，收錄全國Sapie會員的機構及團體等所製作或是館藏的目錄，為全日本最大的視障圖書資源書目資料庫；同時，因書籍類別的不同，可進行館際借閱或是直接在平臺上進行下載閱讀。另外，「地區生活資訊」則提供各地區與視障者生活相關的店舖資訊、活動，以及各項防災或與福利有關的各項訊息。而「圖書製作支援」則為使點字或有聲圖書在製作上更為有效率及確保其品質，提供製作上的相關規範以及製作機構間相互聯絡及查詢的管道（サピエ，n.d.）。

「Sapie」系統於2010年建置完成，以下透過十年來「Sapie電子圖書館」會員人數、館藏、電子傳輸等變化，可瞭解日本在視障圖書資源提供及利用等概況。

1. 「Sapie電子圖書館」會員種類及人數

「Sapie電子圖書館」會員分為機構團體會員及個人會員兩類（表1）。機構團體會員除了點字圖書館以外，相關機構團體中包含公共圖書館、大學圖書館、視障特教學校圖書館及其他視障書籍製作公益團體組織等。點字圖書館的會員數歷年來均為86間維持不變，而相關機構團體的數量則由2010年度的137間增加至2020年度的333間，增加來源主要以各地公立圖書館為主（竹下亘，n.d.，2019）。同時，機構團體會員依照不同會員屬性繳交年費，且依照《著作權法》之規定，依會員屬性設定不同的權限，來共享館藏中不同類型的視障圖書資源。目前透過各機構

表1

「Sapie電子圖書館」會員種類及數目之變化

會員類別	年度					
	2010	2016	2017	2018	2019	2020
機構團體會員						
點字圖書館	86	86	86	86	86	86
相關機構團體	137	257	282	296	307	333
小計（間）	223	343	368	382	393	419
個人會員						
視障者	8,361	14,894	15,663	16,539	17,363	18,037
其他障礙者	43	312	352	403	469	522
小計（名）	8,404	15,206	16,015	16,942	17,832	18,559

團體會員的身分，使用「Sapie電子圖書館」的人數，總數約達8萬名左右（サピエ，n.d.）。

另外，個人會員分為視障者與其他障礙者兩類，均無須繳交費用，視障者會員可利用系統內所有種類藏書的下載服務。視障者個人會員人數由2010年度的8,361名增加至2020年度的18,037名，其他障礙者的會員人數由2010年度的43名，增加至2020年度的522名（竹下亘，n.d.，2019）。

2. 「Sapie電子圖書館」館藏及電子傳輸狀況

「Sapie」系統2010年建置完成後，國立國會圖書館於2014年亦建置「障礙者用資訊傳輸服務系統」（視覚障害者等用データ送信サービス）專屬介面來提供障礙者服務，並與「Sapie電子圖書館」建立線上資源館際合作的資源共享機制。2014年以前，公共圖書館館藏的點字圖書及錄音圖書等，Sapie會員僅能夠透過「Sapie電子圖書館」平臺查詢目錄；自從國立國會圖書館的專屬介面建置完成後，透過「Sapie電子圖書館」系統更能夠下載公共圖書館製作的視障圖書資源、學術文獻DAISY等資料，藉此提升了整體的服務量能（天野繁隆，2015；記念誌製作委員会，2011；国立国会図書館，n.d.；田中徹二，2007；田中久徳，2016）。

歷年來在平臺上館藏的各類型圖書數量以及使用狀況的推移可見表2。在館藏數量上，「Sapie電子圖書館」各類型的圖書數量穩定地增加，其中以電子點字書的書目最豐富（約23萬筆），其次為有聲書DAISY（約10萬筆）。隨著2010年《著作權法》的修訂施行後，「Sapie電子圖書館」內的館藏圖書另有以純文字檔呈現的電子書DAISY，以及可同時呈現文字畫面及聲音的數位多媒體DAISY等格式，其中電子書DAISY的館藏有明顯增加的趨勢。另外，國立國會圖書館的館藏資源在此四類中，主要以有聲書DAISY最多（約2.7萬筆），數位多媒體DAISY則明顯地增加。在「Sapie電子圖書館」系統中的年度下載數量來看，以有聲書DAISY為最多（約384萬筆），其次為電子點字書（約60萬筆）。

（二）討論

透過上述發展歷程的回顧可知，此時期可說是視障圖書資源的電子平臺整合期。視障圖書類型主要為電子點字書、有聲書DAISY、電子書DAISY，及數位多媒體DAISY，透過數位服務平臺提供服務。

數位服務平臺整合了視障圖書資源的運用，透過政府經費補助來整合各地的點字圖書館的視障圖書資源，達成統一館藏；更透過與國立國會圖書館之間在平臺上建立的共享機制，進一步實現了視障圖書資源的

表2

「Sapie電子圖書館」館藏及電子傳輸使用狀況

圖書種類 (筆)	館藏/使用種類	年度								
		2010	2016	2017	2018	2019	2020			
電子點字書	Sapie電子圖書館	124,073	187,416	198,141	209,858	220,915	231,937			
	國立國會圖書館 年下載量	—	279	1,022	1,563	1,642	1,934			
有聲書DAISY	Sapie電子圖書館	708,944	656,099	750,863	630,081	595,803	606,581			
	國立國會圖書館 年下載量	22,897	72,566	80,846	88,526	95,503	102,571			
電子書DAISY	Sapie電子圖書館	—	11,582	14,917	19,376	23,652	27,254			
	國立國會圖書館 年下載量	357,024	2,742,193	2,989,368	3,182,171	3,428,499	3,839,658			
數位多媒體DAISY	Sapie電子圖書館	37	4,078	5,541	7,155	8,777	10,639			
	國立國會圖書館 年下載量	—	0	9	15	22	51			
數位多媒體DAISY	Sapie電子圖書館	1,483	170,020	203,744	254,707	278,505	349,548			
	國立國會圖書館 年下載量	0	141	185	240	282	350			
數位多媒體DAISY	Sapie電子圖書館	—	26	32	54	65	518			
	國立國會圖書館 年下載量	0	4,942	3,532	5,993	6,193	6,533			

資料來源：竹下豆 (n.d., 2019)。

註：表格內年下載量以在「Sapie」系統中的資料為主。

實質共享，讓視障者透過「Sapie電子圖書館」即可取得所有的數位化的視障圖書資源。

此時期在驅動點字圖書館發展的因素上，主要為透過政府經費的支持，數位服務平臺的發展，及與其他圖書館之間的分工合作。而點字圖書館對日本視障圖書資源的作為與功能上，是透過數位平臺，整合了視障圖書資源，讓視障圖書資源得以廣泛的運用。在與公共圖書館的關係上，透過數位服務平臺資源傳輸共享的方式，來整合視障圖書資源的提供。

五、綜合討論

綜合上述結果可知，日本在點字圖書館的發展上，可分為奠基期、分工合作期、數位轉型期、電子平臺整合期等四個時期。在視障圖書種類的發展過程，是從紙本點字書到各種數位化圖書；在視障服務的模式，則從各館各自借閱，到「Sapie電子圖書館」借閱共享館藏的各種視障圖書資源的服務。

點字圖書館的發展在各時期透過不同的因素驅動，如透過視障當事者因需求而進行的多項推動、志工轉譯的奉獻、民間企業的協助、法規的制定及政策的支持、自我的反思、與他館的分工合作等。在點字圖書館的作為與功能上，為視障圖書製作與提供的據點、轉製志工的培訓、提供數位服務平臺的服務、訂定視障圖書的製作準則、與他館間的館際合作、整合視障圖書資源等，點字圖書館透過不同的作為與功能，來實現避免重複製作及圖書資源共享的目標。

此外，點字圖書館、公立圖書館之間的關係，存在著因視障圖書資源的製作不易且館藏不豐的問題，彼此間面臨著有共同需要解決的問題。透過館藏目錄共享，讓館藏資訊流通得以瞭解彼此的館藏狀況；透過視障圖書資源的製作準則與發行，各館遵從製作準則來維持圖書品質；透過相互間的分工服務與館際合作，建立起一套相互借閱機制，產生互信合作的關係；更透過彼此瞭解與互信合作的關係下，發展館際合作及資源共享，讓視障者能在單一服務平臺取得不同機構的資源，提供視障者更便捷的資訊取得管道。因此，點字圖書館與公立圖書館之間的相互合作關係，應可說是實現共享圖書資源的發展過程中重要的影響因素。

反觀國內在視障圖書資源的製作、提供及使用上等問題（林巧敏，2016；林巧敏、賀迎春，2015；葉乃靜，2017），參照日本視障圖書資源的發展，可發現到實為多項不同層面的落差。首先，日本在視障圖書資源的起步較早；在視障圖書資源的製作上，從點字圖書館開始進行視障圖書資源的提供開始，已達百年的歷史（社会福祉法人日本ライト

ハウス，2012），相較國內自1970年代始見較有系統的發展，整體上在累積的基礎較短。其次，日本在法規政策支持下影響視障圖書資源的製作與提供甚鉅；早期日本受到社會福利相關法規的保障，使各地點字圖書館得以設立，以及政策及經費長持支持下進行視障圖書資源穩定的製作，近年更支持視障圖書資源電子系統的建立與整合。反觀國內在保障視障圖書資源主要以《身心障礙者權益保障法》之支持，自2011年起始透過教育主管機關委託專責圖書館進行各項推動（毛慶禎、謝宜芳，2014；林巧敏，2016，2017，2020，2021；章忠信，2015；章忠信、江雅綺，2014；葉乃靜，2017），然而在視障圖書製作單位的建立以及持續製作的穩定支持上，可見到明顯的落差。最後，日本看重過往累積的成果與積極推動合作共享並極力避免重複製作；由於視障圖書資源製作不易，為了有效運用資源，在過往製作的圖書除了進行盤點整理或轉化為數位化時化可運用的資源外，並建立起點字圖書館與公共圖書館在製作內容及類型上分工合作的機制，同時，為了使製作完成的視障圖書資源具有良好的品質，除了制定視障圖書製作標準並避免重複製作等，均為日本在視障圖書資源上所進行的各項努力。在視障圖書資源的製作及提供上，這些日本的各項努力及作法值得國內學習及參考。

伍、結論與建議

一、結論

本研究藉由文件與文獻的分析，回顧點字圖書館的發展歷程，闡述在各個時期對視障圖書資源所扮演的角色及發揮的功能，並釐清與公共圖書館間的關係。結果指出，各個時期對日本視障圖書資源造成了不同的影響，分別為：1970年以前，點字圖書館透過視障圖書製作及提供，來推動早期的視障圖書資源的發展，奠定了視障圖書資源製作及提供的基礎；1970～1980年代，點字圖書館透過館藏目錄、進行相互借閱方式，來推動視障圖書資源的發展，實踐了視障圖書資源在製作及提供上的共享合作；1990～2000年代，點字圖書館透過電子化的方式，來推動視障圖書資源數位化的發展，轉型了視障圖書資源數位化的製作與提供；2010年以後，點字圖書館透過整合數位服務平臺的方式，介接公共圖書館資源，來整合視障圖書資源的發展。縱觀各項發展歷程，日本視障圖書資源在製作及提供上，受到點字圖書館的發展歷程中各項作為的影響。此外，本研究發現，點字圖書館與公立圖書館之間的相互合作關係，是實現共享圖書資源的發展過程中重要的影響因素。

二、建議

綜合研究發現，爰提出下述建議，作為未來臺灣推動視障圖書資源之參考。

（一）政府經費支持推動視障圖書資源的累積與合作

綜觀日本的發展經驗，不論在視障圖書資源的委託製作、視障圖書服務平臺的整合等，在在都需要政府經費的支持提供，及相關機關的合作來推動。建議政府單位能更重視身心障礙者的閱讀權益，協助進行資源整合專案經費的提供，整合過往視障圖書製作各單位多年來的成果並達到確實的合作，藉由日本的點字圖書館推動的理念與作法來反思，在有限的資源下，達到閱讀平權的目標。

（二）盤點過往視障圖書資源與進行轉型

由於視障圖書資源的製作不易，對於志工或相關人員長期製作而累積的圖書資源，為使在數位化時代能持續供視障者使用，建議參考如日本的作法中，不論是國立國會圖書館的學術文獻錄音帶轉製為DAISY格式，或是點字圖書館有系統地將過往轉製之有聲圖書進行盤點、整理、視品質及狀況轉換成數位化資源以利持續有效地使用。

（三）建立圖書製作內容及類型的分工機制

日本在視障圖書資源的製作內容上，從大方向的學術文獻與非學術文獻進行分工外，在製作類型上點字書籍主要則透過點字圖書館製作。建議掌握目前國內各單位特殊版本圖書製作的內容、類型，在考量過往視障圖書累積以及製作強項之內容及類型上，以共好的角度進行分工合作的機制，避免圖書重複製作的問題發生，以利資源利用的最大化。

（四）制定視障圖書製作基準

國內視障圖書資源的製作機構雖屬少數，但在視障圖書製作上未見到較趨於一致的製作標準；綜觀日本在推動視障圖書資源發展的過程中，早期已訂有相關準則作為圖書製作的依據，以確保視障圖書的品質。建議可參酌日本制定統一製作規範的經驗，提供視障圖書資源之製作規則以利參考並設立遵循之機制。

誌謝

本研究感謝審查委員具體且深入的建議，使本文得以更臻完善。謹致謝忱。

參考文獻

- 毛慶禎、謝宜芳（2014）。103年度視覺功能障礙者書籍資訊近用使用需求研究報告。國立臺灣圖書館研究報告（編號：NTL-11030002）。新北市：輔仁大學。【Mao, C.-C., & Hsieh, Y. F. (2014). *The study of book information access for visually impaired*. Guo li tai wan tu shu guan yan jiu bao gao (Report No. NTL-11030002). New Taipei: Fu Jen Catholic University. (in Chinese)】
- 立法院國會圖書館（2012）。外國法案介紹——身心障礙者權益保障法。國會圖書館館訊，13(3)，15-24。【Parliamentary Library, Legislative Yuan. (2012). Wai guo fa an jie shao—Shen xin zhang ai zhe quan yi bao zhang fa. *Library Communication Quarterly*, 13(3), 15-24. (in Chinese)】
- 宋雪芳（2012）。視覺功能障礙者電子化圖書資源利用研究。國立中央圖書館臺灣分館研究報告（編號：cci1010604-02）。新北市：淡江大學。【Song, S.-F. (2012). *Shi jue gong neng zhang ai zhe dian zi hua tu shu zi yuan li yong yan jiu*. Guo li zhong yang tu shu guan tai wan fen guan yan jiu bao gao (Report No. cci1010604-02). New Taipei: Tamkang University. (in Chinese)】
- 何輝國（2010）。日本公共圖書館身心障礙者服務之現況。臺灣圖書館管理季刊，6(2)，109-119。【Ho, H.-G. (2010). The services for the handicapped by Japanese public libraries. *Interdisciplinary Journal of Taiwan Library Administration*, 6(2), 109-119. (in Chinese)】
- 林巧敏（2016）。圖書館身心障礙讀者服務指南研究。國立臺灣圖書館研究報告（編號：NTL-lsy1040004）。臺北市：中華民國圖書館學會。【Lin, C.-M. (2016). *Tu shu guan shen xin zhang ai du zhe fu wu zhi nan yan jiu*. Guo li tai wan tu shu guan yan jiu bao gao (Report No. NTL-lsy1040004). Taipei: Library Association of the Republic of China (Taiwan). (in Chinese)】
- 林巧敏（2017）。圖書館身心障礙讀者服務之館員專業知能及培訓制度探討。國立臺灣圖書館研究報告（編號：NTL-lsy1060002）。臺北市：中華民國圖書館學會。【Lin, C.-M. (2017). *Tu shu guan shen xin zhang ai du zhe fu wu zhi guan yuan zhuan ye zhi neng ji pei xun zhi du tan tao*. Guo li tai wan tu shu guan yan jiu bao gao (Report No. NTL-lsy1060002). Taipei: Library Association of the Republic of China

(Taiwan). (in Chinese)】

林巧敏 (2020)。圖書館身心障礙讀者服務之館員數位學習課程研究與建置。國立臺灣圖書館研究報告 (編號：NTL-lsy1080014)。臺北市：中華民國圖書館學會。【Lin, C.-M. (2020). *Tu shu guan shen xin zhang ai du zhe fu wu zhi guan yuan shu wei xue xi ke cheng yan jiu yu jian zhi*. Guo li tai wan tu shu guan yan jiu bao gao (Report No. NTL-lsy1080014). Taipei: Library Association of the Republic of China (Taiwan). (in Chinese)】

林巧敏 (2021)。視障電子資源整合查詢系統易用性研究。國立臺灣圖書館研究報告 (編號：NTL-lsy1100010)。臺北市：國立政治大學。【Lin, C.-M. (2021). *Shi zhang dian zi zi yuan zheng he cha xun xi tong yi yong xing yan jiu*. Guo li tai wan tu shu guan yan jiu bao gao (Report No. NTL-lsy1100010). Taipei: National Chengchi University. (in Chinese)】

林巧敏、賀迎春 (2015)。公共圖書館視障資源與服務現況調查。圖書資訊學刊, 13(1), 69-98。doi:10.6182/jlis.2015.13(1).069【Lin, C.-M., & He, Y.-C. (2015). A study of the resources and services for visually impaired patrons in Taiwan's public libraries. *Journal of Library and Information Studies*, 13(1), 69-98. doi:10.6182/jlis.2015.13(1).069 (in Chinese)】

林慶仁 (2010)。探討視障者利用圖書館的現況與展望。臺灣圖書館管理季刊, 6(2), 17-26。【Lin, C.-J. (2010). Review of services provided by various libraries for people with visual disabilities. *Interdisciplinary Journal of Taiwan Library Administration*, 6(2), 17-26. (in Chinese)】

林聰吉 (2010)。我國視障圖書政策之分析：人權保障的觀點。臺灣圖書館管理季刊, 6(2), 27-34。【Lin, T.-J. (2010). An analysis on the book policy for the visually impaired: A viewpoint of human rights. *Interdisciplinary Journal of Taiwan Library Administration*, 6(2), 27-34. (in Chinese)】

國立臺灣圖書館 (2021)。視障服務：視障資料中心。檢自<https://www.ntl.edu.tw/ct.asp?xItem=16340&CtNode=1779&mp=1>【National Taiwan Library. (2021). *Introduction to the Visual Impairment Information Center*. Retrieved from <https://www.ntl.edu.tw/ct.asp?xItem=16340&CtNode=1779&mp=1> (in Chinese)】

章忠信 (2015)。身心障礙者使用數位化圖書資訊特殊版本相關規範

之研究。國立臺灣圖書館研究報告（編號：NTL-lsy104001）。彰化縣：大葉大學。【Chang, C.-H. (2015). *The study on the related regulation concerning the specific version of digital publication for the use by people with disabilities*. Guo li tai wan tu shu guan yan jiu bao gao (Report No. NTL-lsy104001). Changhua: Dayeh University. (in Chinese)】

章忠信、江雅綺（2014）。視障者使用電子化圖書資訊特殊版本相關規範之研究。國立臺灣圖書館研究報告（編號：NTL-lsy1030010）。彰化縣：大葉大學。【Chang, C.-H., & Chiang, Y.-C. (2014). *The study on the related regulation concerning the specific version of electronic publication for persons with visual impairments disabilities*. Guo li tai wan tu shu guan yan jiu bao gao (Report No. NTL-lsy1030010). Changhua: Dayeh University. (in Chinese)】

葉乃靜（2017）。特殊版本圖書資源合作共享制度規劃之研究。國立臺灣圖書館研究報告（編號：NTL-lsy1050022）。臺北市：世新大學。【Yeh, N.-C. (2017). *Te shu ban ben tu shu zi yuan he zuo gong xiang zhi du gui hua zhi yan jiu*. Guo li tai wan tu shu guan yan jiu bao gao (Report No. NTL-lsy1050022). Taipei: Shih Hsin University. (in Chinese)】

臺北市立圖書館（n.d.）。啟明分館簡介。檢自https://tpml.gov.taipei/News_Content.aspx?n=4F66F55F388033A7&s=A614C026B08DC5FA&sms=CFFFC938B352678A&ccms_cs=1【Taipei Public Library. (n.d.). *Qi ming fen guan jian jie*. Retrieved from https://tpml.gov.taipei/News_Content.aspx?n=4F66F55F388033A7&s=A614C026B08DC5FA&sms=CFFFC938B352678A&ccms_cs=1 (in Chinese)】

天野繁隆（2015）。日本点字図書館の取り組み——アクセシブルな電子書籍の製作と活用。アジ研ワールド・トレンド，234，12-13。【Amano, S. (2015). Ni hon ten ji to sho kan no to ri ku mi – a ku se shi bu ru na den shi sho seki no sei saku to katsu yo. *Ajiken World Trend*, 234, 12-13. (in Japanese)】

梅田ひろみ（2001）。障害者サービスの法的根拠。情報の科学と技術，51(11)，585-590。doi:10.18919/jkg.51.11_585【Umeda, H. (2001). Special feature: Legal matters on the library and information services. Legal grounds on services for the disabled. *The Journal of Information Science and Technology Association*, 51(11), 585-590. doi:10.18919/

jkg.51.11_585 (in Japanese)】

大久保歩（2018）。1970年代以降の視覚障害者に対する図書館サービスの構築過程：公共図書館・点字図書館・利用者団体の関係を中心に。在三田図書館・情報学会（編），三田図書館・情報学会研究大会発表論文集（頁33-36）。東京：三田図書館・情報学会。【Okubo, A. (2018). 1970 Nen dai i ko no shi kaku sho gai sha ni tai su ru to sho kan sa a bi su no ko chiku ka tei: Ko kyo to sho kan ten ji to sho kan ri yo sha dan tai no kan kei o chu shin ni. In *Mi ta to sho kan, jo ho gak kai*. (Ed.), *Mi ta to sho kan, jo ho gak kai ken kyu tai kai hap pyo ron bun shu* (pp. 33-36). Tokyo: Mi ta to sho kan, Jo ho gak kai. (in Japanese)】

小倉明（2012）。闇を照らす六つの星：日本点字の父石川倉次。東京：汐文社。【Ogura, A. (2012). *Ya mi o te ra su mut tsu no ho shi: Nihon tenji no chichi Ishikawa Kuraji*. Tokyo: Chou bun sha. (in Japanese)】

記念誌製作委員会（編）（2011）。日本点字図書館創立70周年記念誌——新たな世紀、新たなサービス：電子図書館へのあゆみ。東京：日本点字図書館。【Ki nen shi sei saku i in kai. (Ed.). (2011). *Ni hon ten ji to sho kan so ritsu 70 shu nen ki nen shi—Ara ta na sei ki, ara ta na sa a bi su: Den shi to sho kan e no a yu mi*. Tokyo: Japan Braille Library (in Japanese)】

キャラミ・マースメ、河内清彦（2011）。昭和初期における日本点字図書館の事業継続要因として失明軍人の果たした役割。障害科学研究，35，95-107。【Masume, K., & Kawauchi, K. (2011). The role of blind soldiers as a factor of the continuation and undertaking of the Japan Braille library in the early Showa period. *Japanese Journal of Disability Sciences*, 35, 95-107. (in Japanese)】

金智鉉（2006）。どのように視覚障害者は読書環境を獲得してきたのか：点字図書館、公立図書館、読書権運動の関係を中心として。京都大学大学院教育学研究科紀要，52，108-121。【Kim, J. H. (2006). The blind and their reading environments: A historical survey. *Kyoto University Research Studies in Education*, 52, 108-121. (in Japanese)】

倉橋弘（2000）。身体障害者福祉法について。法政論叢，36(2)，181-198。doi:10.20816/jalps.36.2_181【Kurahashi, H. (2000). The social

- welfare law of disabled persons: Cases and law history. *The Japanese Journal of Law and Political Science*, 36(2), 181-198. doi:10.20816/jalps.36.2_181(in Japanese)】
- 厚生労働省 (2022)。点字図書館一覧。檢自<https://www.mhlw.go.jp/content/000960980.pdf>【Ministry of Health, Labour and Welfare. (2022). *Ten ji to sho kan ichi ran*. Retrieved from <https://www.mhlw.go.jp/content/000960980.pdf> (in Japanese)】
- 国立国会図書館 (n.d.)。障害者サービスを実施する図書館へのサービス。檢自<https://www.ndl.go.jp/jp/library/supportvisual/supportvisual.html>。【National Diet Library. (n.d.). *Syou gai sya sa-bisu wo zis si ru ru to syo kan he no sa-bisu*. Retrieved from <https://www.ndl.go.jp/jp/library/supportvisual/supportvisual.html> (in Japanese)】
- 小西律子 (2009)。盲人集団の職業的自立の危機とその克服への試み：岩橋武夫と大阪ライトハウス設立を中心に。社会福祉学，50(1)，57-67。doi:10.24469/jssw.50.1_57【Konishi, R. (2009). The crisis of blind groups' vocational independence and an attempt to overcome it: Focusing on Takeo Iwahashi's establishment of the Osaka Lighthouse. *Japanese Journal of Social Welfare*, 50(1), 57-67. doi:10.24469/jssw.50.1_57 (in Japanese)】
- 小西律子 (2010)。民間組織が保有する歴史資料の調査と保全：日本ライトハウスにおける電子化事例報告。社会福祉学，51(1)，66-76。doi:10.24469/jssw.51.1_66【Konishi, R. (2010). Research and preservation of historical materials owned by a private organization: Report on the examples of digitization at Nippon Lighthouse Welfare Center for the Blind. *Japanese Journal of Social Welfare*, 51(1), 66-76. doi:10.24469/jssw.51.1_66 (in Japanese)】
- 小西律子 (2012)。身体障害者福祉法成立に盲人集団が果たした役割。社会福祉学，52(4)，3-16。doi:10.24469/jssw.52.4_3【Konishi, R. (2012). The role that blind groups played in the enactment for the act on welfare of physically disabled persons. *Japanese Journal of Social Welfare*, 52(4), 3-16. doi:10.24469/jssw.52.4_3 (in Japanese)】
- 小林卓 (2012)。日本の公立図書館における障害者サービスをめぐる言説：1970-90年代を中心に。図書館界，63(5)，356-370。doi:10.20628/toshokankai.63.5_356【Kobayashi, T. (2012). On public library services to the disadvantaged in Japan: 1970s-1990s. *The*

- Library World*, 63(5), 356-370. doi:10.20628/toshokankai.63.5_356 (in Japanese)】
- 近藤友子 (2009)。日本における公共図書館の視覚障害者サービス：もう一つの全域サービスへの取り組み。図書館界, 60(6), 431-433。doi:10.20628/toshokankai.60.6_431 【Kondo, T. (2009). Service for the visually impaired person and copyright in public library: From the point of view of the voice translation. *The Library World*, 60(6), 431-433. doi:10.20628/toshokankai.60.6_431 (in Japanese)】
- サピエ (n.d.)。サピエの歴史。檢自https://www.sapie.or.jp/sapie_rekishi.shtml 【Sapie. (n.d.). *Sapie no reki si*. Retrieved from https://www.sapie.or.jp/sapie_rekishi.shtml (in Japanese)】
- 社会福祉法人日本ライトハウス (2012)。日本ライトハウス90年の歩み。大阪：作者。【Nippon Lighthouse, Welfare Center for the Blind. (2012). *Ni hon ra i to ha u su 90 nen no ayu mi*. Osaka: Author. (in Japanese)】
- 全国視覚障害者情報提供施設協会 (n.d.)。サピエいろいろ。檢自<https://www.naiiv.net/sapieiroiro/>。【National Association of Institutions of Information Service for Visually Impaired Persons. (n.d.). *Sapie i ro i ro*. Retrieved from <https://www.naiiv.net/sapieiroiro/> (in Japanese)】
- 竹下亘 (n.d.)。基調報告：サピエの現状と課題。檢自https://www.naiiv.net/sapie_kenshukai2022/ 【Takesita, W. (n.d.). *Ki cho ho koku: Sa pi e no gen jo to ka dai*. Retrieved from https://www.naiiv.net/sapie_kenshukai2022/ (in Japanese)】
- 竹下亘 (2019)。サピエと全国の点字図書館における製作とサービスの現状。檢自https://www.mext.go.jp/content/20200129-mxt_kyousei02-000004530_10.pdf 【Takesita, W. (2019). *Sapie to zen koku no ten ji to sho kan ni o ke ru sei saku to sa a bi su no gen jo*. Retrieved from https://www.mext.go.jp/content/20200129-mxt_kyousei02-000004530_10.pdf (in Japanese)】
- 竹下亘 (2020)。点字図書館（視覚障害者情報提供施設）とサピエ：視覚障害者等の情報保障を進めるために。図書館雑誌, 114(4), 194-196。【Takesita, W. (2020). Braille libraries, the Sapie Library, and other information services for visually impaired persons: Promoting access to information for visually impaired individuals. *The Library Journal*, 114(4), 194-196. (in Japanese)】
- 立花明彦 (2020)。日本における本格的な点字図書館の誕生と発展：

- 戦災からの復興、初年度の活動実態。 *Journal of I-LISS Japan* , 3(1) , 22-39。 【Tachibana, A. (2020). The launch and development of the dedicated braille library in Japan: Restoration following the war damage and the realities of the first year's. *Journal of I-LISS Japan*, 3(1), 22-39. (in Japanese)】
- 田中徹二 (2007) 。日本点字図書館の電子化状況。専門図書館 , 224 , 2-6。 【Tanaka, T. (2007). Digitization projects at the Japan Braille Library. *Bulletin of the Japan Special Libraries Association*, 224, 2-6. (in Japanese)】
- 田中久徳 (2016) 。国立国会図書館の情報アクセス向上戦略：「私たちの使命・目標2012-2016」の達成状況と課題。情報管理 , 59(5) , 305-314。 doi:10.1241/johokanri.59.305 【Tanaka, H. (2016). Information access improvement strategy in National Diet Library current status and issues of the “Mission and Objectives 2012-2016”. *Journal of Information Processing and Management*, 59(5), 305-314. doi:10.1241/johokanri.59.305 (in Japanese)】
- 常世田良、家禰淳一、立花明彦、北西英里 (2010) 。著作権法改正と障害者サービスの展望。図書館界 , 62(2) , 146-149。 doi:10.20628/toshokankai.62.2_146 【Tokoyoda, R., Yane, J., Tachibana, A., & Kitanishi, E. (2010). Outlook revised copyright law and disability services. *The Library World*, 62(2), 146-149. doi:10.20628/toshokankai.62.2_146 (in Japanese)】
- 西脇智子 (2018) 。日本盲人図書館における点訳奉仕活動の実態：「点訳奉仕者個人別台帳」の閲覧結果より。実践女子大学短期大学部紀要 , 39 , 111-125。 【Nishiwaki, T. (2018). Record of braille transcription work by volunteers in the Japan blind library 1940-1948. *The Bulletin of Jissen Women's Junior College*, 39, 111-125. (in Japanese)】
- 日本点字図書館 (n.d.) 。日本点字図書館。檢自<https://www.nittento.or.jp/about/index.html> 【Japan Braille Library. (n.d.). *The Japan Braille Library*. Retrieved from <https://www.nittento.or.jp/about/index.html> (in Japanese)】
- 日本点字図書館50年史編集委員会 (編) (1994) 。日本点字図書館50年史。東京：日本点字図書館。 【Ni hon ten ji to sho kan 50 nen shi hen shu i in kai. (Ed.). (1994). *Ni hon ten ji to sho kan 50 nen shi*. Tokyo:

Japan Braille Library (in Japanese)】

野村美佐子（2016）。視覚障害者等の情報保障に係る著作権法改正の動向。図書館界，67(6)，352-361。doi:10.20628/toshokankai.67.6_352 【Nomura, M. (2016). Shi kaku sho gai sha nato no jo ho ho sho ni kaka ru cho saku ken ho kai sei no do ko. *The Library World*, 67(6), 352-361. doi:10.20628/toshokankai.67.6_352 (in Japanese)】

福山博（編）（2020）。視覚障害者とともに創基80周年／設立70周年—東京ヘレン・ケラー協会のあゆみ。東京：社会福祉法人東京ヘレン・ケラー協会。【Fukuyama, H. (Ed.). (2020). *Shi kaku sho gai sha to to mo ni so ki 80 shu nen/se tu ri tu 70 syu nen—Tokyo He ren Ke ra a Kyo Kai no a yu mi*. Tokyo: Tokyo Helen Keller Association. (in Japanese)】

プロGRESS編集委員会（2021）。日本点字図書館創立80周年記念誌—プロGRESS：明日のサービスを築いた十年2010～2020。東京：日本点字図書館。【Pu ro gu re su hen shu i in kai. (2021). *Ni hon ten ji to sho kan so ritsu 80 shu nen ki nen shi—Pu ro gu re su: A shi ta no sa a bi su o kizu i ta ju nen 2010-2020*. Tokyo: The Japan Braille Library (in Japanese)】

本間一夫（1980）。指と耳で読む：日本点字図書館と私。東京：岩波書店。【Honma, K. (1980). *Yubi to mimi de yo mu: Ni hon ten ji to sho kan to watashi*. Tokyo: Iwanami Shoten. (in Japanese)】

本間記念室委員会（編）（2015）。本間一夫と日本盲人図書館：本間一夫生誕百年記念出版。東京：日本点字図書館。【Hon ma ki nen shitsu i in kai. (Ed.). (2015). *Hon ma ka zuo to Ni hon mo jin to sho kan: Hon ma ka zuo sei tan hyaku nen ki nen shup pan*. Tokyo: The Japan Braille Library. (in Japanese)】

前田章夫（2015）。日本の公共図書館における「障害者」への図書館サービスの現状と課題。図書館界，67(4)，274-278。doi:10.20628/toshokankai.67.4_274 【Maeda, A. (2015). Ni hon no ko kyo to sho kan ni o ke ru sho gai sha e no to sho kan sa a bi su no gen jo to ka dai. *The Library World*, 67(4), 274-278. doi:10.20628/toshokankai.67.4_274 (in Japanese)】

前田章夫（2017）。障害者サービス発展のためになすべきこと。図書館界，68(6)，388-397。doi:10.20628/toshokankai.68.6_388 【Maeda, A. (2017). *Sho gai sha sa a bi su hat ten no ta me ni na su be ki ko to*. *The*

- Library World*, 68(6), 388-397. doi:10.20628/toshokankai.68.6_388 (in Japanese)】
- 松本圭以子、松縄正登（2010）。録音図書サービスの問題点。図書館情報メディア研究，8(1)，13-27。doi:10.15068/00131185【Matsumoto, K., & Matsunawa, M. (2010). Problems of the service for talking books. *Library, information and media studies*, 8(1), 13-27. doi:10.15068/00131185 (in Japanese)】
- 森田昭二（2010）。好本督と「日本盲人会」の試み：盲人福祉事業の先覚者が描いた夢。社会福祉学，51(2)，5-16。doi:10.24469/jssw.51.2_5【Morita, S. (2010). Tadasu Yoshimoto and his efforts to establish the Nihon Moujinkai: The dream of a pioneer of welfare support for the blind. *Japanese Society for the Study of Social Welfare*, 51(2), 5-16. doi:10.24469/jssw.51.2_5 (in Japanese)】
- Courtney, D.-J. (Ed.). (2007). *Improving library services to people with disabilities*. Oxford, UK: Chandos.
- Japan Library Association. (n.d.). *Brief information on libraries in Japan*. Retrieved from <https://www.jla.or.jp/portals/0/html/libraries-e.html#public>
- National Library Service for the Blind and Print Disabled. (n.d.). *Braille and audio reading materials*. Retrieved from <https://www.loc.gov/nls/braille-audio-reading-materials/>
- Nippon Lighthouse, Welfare Center for the Blind. (n.d.). *Nippon Lighthouse Welfare Center for the Blind*. Retrieved from <http://www.lighthouse.or.jp/e/index-e.html>
- Royal National Institute of Blind Library. (n.d.). *Search the RNIB Library catalogue*. Retrieved from <https://www.rniblibrary.com/iguana/www.main.cls?surl=a1>

附錄一：點字圖書館發展歷程暨相關法規大事紀

時期	年	點字圖書館發展相關事件	相關法規／備註
1970年以前	1906	好本督設立日本盲人會	
	1922	岩橋武夫自家製作點字書籍（點字圖書館創立的起源）	
	1935	岩橋武夫設立「日本光明之家」	
	1940	本間一夫設立「日本盲人圖書館」	
	1948	「日本盲人圖書館」重建更名為「日本點字圖書館」	海倫·凱勒第二度訪日
	1949	公共圖書館中點字書籍館藏部門轉為點字圖書館	《障礙者福祉法》制定
	1951		《社會福祉事業法》制定
	1955	厚生省委託「日本點字圖書館」製作點字書	
	1957	「日本點字圖書館」開始製作有聲書	《點字圖書館設置基準》設立
	1958	「日本光明之家」開始製作有聲書	
1970～1980年代	1961	厚生省委託「日本點字圖書館」製作有聲書	
	1963	厚生省委託「日本光明之家」製作點字書及有聲書	
	1969	視障者爭取讀書權運動	
	1970	公共圖書館開始提供錄音圖書及報讀服務 點字圖書館開始製作各館館藏目錄	《身心障礙者基本法》制定 《著作權法》全面修訂
	1975	國立國會圖書館開始製作學術文獻有聲書	
	1977	「全國視障者資訊提供設施協會」（全視情協）設立	
	1979	點字圖書館館藏目錄及互借機制	

附錄一：點字圖書館發展歷程暨相關法規大事紀（續）

時期	點字圖書館發展相關事件	相關法規／備註
1980	「全視情協」製作並發行點字轉譯規則	
1981	國立國會圖書館編製「點字・錄音圖書全國綜合館藏目錄」	
1982	點字圖書館與公共圖書館開始進行館藏互借	
1986	國立國會圖書館製作「點字・錄音圖書全國綜合館藏」電子目錄	
1988	點字書籍電子化製作開始「IBM點譯廣場」	
1990	點字圖書館定位為「視障者資訊提供機構」 東京都視障圖書資源電子目錄系統（NIT）	《障礙者福祉法》修訂
1990～2000年代		《障礙者基本法》修訂
1993		
1996	「全視情協」加入國際數位有聲書聯盟推動DAISY	
1998	「全視情協」管理Naiiv-Network電子點字書系統	
1999	Naiiv-Network整合電子目錄與電子點字書系統	
2000	電子點字書開始可透過網路進行傳輸	《社會福祉法》訂定 《著作權法》修訂
2002	視障圖書製作管理系統	
2004	數位有聲書網路平臺建立（Biblio-Network）	
2006	數位有聲書開始可供視障者透過網路進行傳輸	《著作權法》修訂／《CRPD》訂定

附錄一：點字圖書館發展歷程暨相關法規大事紀（續）

時期	年	點字圖書館發展相關事件	相關法規／備註
	2009	開始將錄音帶轉為有聲書DAISY 厚生勞動省提供電子資源整合預算	
2010年以後	2010	「視障者資訊網路整合平臺」(Sapie) 完成 對象擴及全體障礙者及增加圖書製作及傳輸格式	《著作權法》修訂
	2014	國立國會圖書館完成「障礙者閱讀資源傳輸平臺」	《馬拉喀什條約》生效
	2016		《著作權法》修訂
	2019	允許複製、發行和提供出版作品的無障礙格式版	《閱讀無障礙法》實行

A Literature Review Study on the Impact of the Development of Braille Libraries on Book Resources for People with Visual Impairments in Japan

Chun-Hui Wu

Assistant Professor
Department of Special Education
National Taipei University of Education

Introduction

Book resources for people with visual impairments who learn through tactile and auditory pathways are different from general books sold on the market. They need to go through the process of conversion and production and take a lot of time and effort. Indeed, book resources for people with visual impairments in various countries are mainly through libraries or service organizations for people with visual impairments. Although efforts have been made through the National Taiwan Library in Taiwan, however, studies pointed out that the production and provision of visually impaired book resources are still not common. At the same time, there are problems such as duplication of books, unintegrated resources, insufficient, uneven distribution, and low utilization rates of visually impaired book resources in public libraries.

For a long time, the provision of book resources for people with visual impairments in Japan has been based on Braille libraries in various places, and the development of Braille libraries in Japan has been over 100 years. There are more than 70 public and private Braille libraries in various places. Moreover, resources have been integrated, and digital transmission services with rich bibliographies have been provided.

In addition to stressing its support for the rights and social welfare of book resources for people with visual impairments, Japan has also provided comprehensive legal protection to secure reading resources for people with

disabilities in recent years, moving towards a society with equal reading rights. Among the visually impaired book resources in Japan, Braille books are mainly produced by Braille libraries. Regarding the content of production, academic documents are mainly produced by National Diet Library. Overall, Braille libraries have more collections of books for people with visual impairments. For both Braille libraries and National Diet Library, there are relevant guidelines to follow in the production of books for people with visual impairments.

In order to solve the problems in the production and provision of visually impaired book resources in Taiwan and provide references in the future, the purpose of this study is to explore the impact of the development of Braille libraries on book resources for people with visual impairments in Japan. Through documents and research literature, this study reviews the development process of Braille libraries, discusses the actions and functions of visually impaired book resources, and clarifies the relationship between Braille libraries and public libraries.

Method

This study adopts the method of chronology to sort out the events related to Braille libraries and classification, so as to present the development process of Braille Libraries. There are three main sources of data for this study:

1. Important Braille library history, annals, and books related to the development process of Braille Libraries.
2. The Japanese J-STAGE and CiNii. They are the two major retrieval systems in this study and “Braille Library” is used as the keyword to retrieve relevant data and pick out important documents.
3. Relevant websites for visually impaired book resource services, supplementary search for relevant events, relevant persons, relevant laws and policies, and plans.

According to the time when important laws and regulations were enacted or revised, the data were divided into four periods: before 1970, 1970–1980, 1990–2000, and after 2010.

Results

Before 1970

This period can be said to be the foundational period of book resources for people with visual impairments. The types of books for people with visual impairments produced in this period are mainly traditional paper-based Braille books and audio-tape books. The production method of Braille books has evolved from the early manual point printing to plate making. In terms of supply, both Braille books and audio books provide lending services according to their respective collections.

The main factors affecting the development of Braille libraries include the awareness promotion on the book resources of people with visual impairments, the dedication of volunteers, the enactment of related laws and regulations, and the government's financial support. Braille libraries not only train book-transfer volunteers but also print books, moreover, they become the base for the production and supply of books for people with visual impairments. During this time period, the development of books for people with visual impairments was dominated by Braille libraries, and there was no obvious connection with public libraries.

1970–1980

This period can be said to be a time of the division of labor and the cooperation among visually impaired book resources. Although the types of books for people with visual impairments maintained the traditional method during this period, in terms of production, people began to see a division of labor through the differences in the types and contents of books for people with visual impairments. In terms of service provision, the inter-library cooperation has also started to develop.

In the development of Braille libraries, the main factors are people with visual impairments people's struggle for reading rights and the self-reflection of Braille libraries. Through cooperation among themselves, Braille libraries established the sharing of catalogs and resources and set up regulations for the production of books for people with visual impairments. In the relationship with public libraries, Braille libraries provided services through a division of labor and cooperation.

1990–2000

This period can be said to be one of digital transformation for visually impaired book resources. Due to the development of technology, the types of books produced for people with visual impairments in this period are mainly electronic Braille books and audiobook DAISY. In terms of production, digital formats of books for people with visual impairments were developed, and in terms of service provision, online service platforms were set up.

In the development of Braille libraries during this period, the main factors involve the support of private enterprises, government subsidies, and related laws and regulations. Braille libraries produced books in digital formats for people with visual impairments and promoted the establishment of an Internet service platform for the provision of their services. In the relationship with public libraries, Braille libraries started to offer electronic catalogs of public libraries to provide people with visual impairments accesses to the collections of public libraries.

After 2010

This period can be said to be the period of electronic platform integration among visually impaired book resources. The types of visually impaired books produced during this period are mainly electronic Braille books, audiobook DAISY, e-book DAISY, and digital multimedia DAISY; moreover, services are provided through digital service platforms.

In the development of Braille libraries, the main factors are the support of government funding, the development of digital service platforms, and the division of labor among libraries. Through the digital platform, Braille libraries integrated people with visual impairments library resources and made them widely available. In the relationship with public libraries, the division of labor was adopted to integrate visually impaired library resources, and cooperation between Braille libraries and public libraries was achieved by means of digital service platforms.

Conclusions

The production and provision of book resources for people with visual

impairments in Japan are influenced by various actions in the development of Braille libraries. In addition, the cooperative relationship between Braille libraries and public libraries is an important factor in the development of shared library resources.

Based on comprehensive research findings, this study puts forward the following suggestions as a reference to develop visually impaired book resources in Taiwan in the future. First, the government should provide financial supports and encourage cooperation among visually impaired book resources. Second, the government should take stock of the existing resources and carry out digital transformation. Third, a division of labor mechanism for the content and types of book production for people with visual impairments should be established. Finally, it is necessary to formulate a standard for the production of visually impaired books.